

حاء - طلبات مقدمة بموجب المادة ٥٠ من ميثاق الأمم المتحدة نتيجة لتنفيذ التدابير المفروضة على يوغوسلافيا السابقة

المداولات الأولى

المقرر المؤرخ ١٨ حزيران/يونيه ١٩٩٣
(الجلسة ٣٢٤٠): القرار ٨٤٣ (١٩٩٣)

في الجلسة ٣٢٤٠، المعقودة في ١٨ حزيران/يونيه ١٩٩٣، أدرج مجلس الأمن البند المعنون "طلبات مقدمة بموجب المادة ٥٠ من ميثاق الأمم المتحدة نتيجة لتنفيذ التدابير المفروضة على يوغوسلافيا السابقة" في جدول أعماله. وبعد إقرار جدول الأعمال، وجه الرئيس (إسبانيا) انتباه أعضاء المجلس إلى نص مشروع قرار كان قد أعد في سياق مشاورات المجلس السابقة^{٦٢٠}.

وبعد ذلك طُرح مشروع القرار للتصويت واعتمد بالإجماع بوصفه القرار ٨٤٣ (١٩٩٣)، وفي ما يلي نصه:

إن مجلس الأمن،

إذ يشير إلى قراره ٧٢٤ (١٩٩١) المؤرخ ١٥ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ بشأن يوغوسلافيا وإلى سائر قراراته ذات الصلة،
وإذ يشير أيضاً إلى المادة ٥٠ من ميثاق الأمم المتحدة،
وإذ يدرك أنه ورد عدد متزايد من طلبات المساعدة بموجب أحكام المادة ٥٠ من الميثاق،

وإذ يلاحظ أن لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار ٧٢٤ (١٩٩١) قد أنشأت، في جلستها ٦٥، فريقاً عاملاً لدراسة الطلبات المذكورة أعلاه،

١ - يؤكد أن اللجنة المنشأة عملاً بالقرار ٧٢٤ (١٩٩١) موكلة بمهمة دراسة طلبات المساعدة بموجب أحكام المادة ٥٠ من ميثاق الأمم المتحدة؛

٢ - يرحب بقيام اللجنة بإنشاء فريقها العامل ويدعو اللجنة إلى أن تقدم، عند إكمالها دراسة كل طلب، توصيات إلى رئيس مجلس الأمن من أجل اتخاذ الإجراء الملائم.

إن مجلس الأمن،

إذ يشير إلى جميع قراراته السابقة ذات الصلة ولا سيما قراره ٩٨٣ (١٩٩٥) المؤرخ ٣١ آذار/مارس ١٩٩٥،

وإذ يؤكد من جديد التزامه باستقلال جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة وسيادتها وسلامتها الإقليمية،

وإذ يشير إلى القلق الذي يساوره إزاء ما يمكن أن يحدث من تطورات قد تؤدي إلى تقويض الثقة والاستقرار في جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة أو تهديد أراضيها،

وإذ يرحب بالدور الإيجابي الذي تضطلع به قوة الأمم المتحدة للنشر الوقائي، وإذ يثني على أفراد هذه القوة لأداء ولايتهم،

وقد نظر في تقرير الأمين العام المؤرخ ٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥،

١ - يرحب بتقرير الأمين العام؛

٢ - يقر تمديد ولاية قوة الأمم المتحدة للنشر الوقائي لفترة تنتهي في ٣٠ أيار/مايو ١٩٩٦؛

٣ - يحث القوة على أن تواصل تعاونها مع بعثة منظمة الأمن والتعاون في أوروبا؛

٤ - يطلب إلى الدول الأعضاء أن تنظر بعين القبول في الطلبات التي يقدمها الأمين العام فيما يتعلق بالمساعدة اللازمة للقوة من أجل الاضطلاع بولايتها؛

٥ - يطلب إلى الأمين العام أن يبقي المجلس على علم بانتظام بأي تطورات تطرأ على أرض الواقع وبالظروف الأخرى التي تمس ولاية القوة، وأن يقوم، على وجه الخصوص، بتقديم تقرير بحلول ٣١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦، إن أمكن ذلك، عن جميع نواحي القوة في ضوء التطورات التي تحدث في المنطقة، ليستعرضه المجلس؛

٦ - يقرر أن يبقي المسألة قيد نظره الفعلي.

وتحدث ممثل جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة بعد التصويت، فذكر أن حكومة بلده ترى أن قوة الأمم المتحدة للوزع الوقائي في جمهورية مقدونيا ينبغي أن تصبح عملية مستقلة تماماً للأمم المتحدة، تقدم تقاريرها إلى الأمين العام مباشرة، وتتخذ من سكوبي قاعدة لها ومقرًا لقيادتها العسكرية وهيكلا سوقياتها. وتطلب حكومة بلده أيضاً تمديد ولاية القوة حتى ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٦^{٦١٩}.

اللجنة بشأن الطلب المقدم من ألبانيا للحصول على مساعدة بموجب أحكام المادة ٥٠ من ميثاق الأمم المتحدة^{٦٢٤}.

وبرسالة مؤرخة ٩ آب/أغسطس ١٩٩٣^{٦٢٥}، أبلغت رئيسة مجلس الأمن الأمين العام بما يلي:

جرى إبلاغكم، برسالة مؤرخة ٦ تموز/يوليه ١٩٩٣ موجهة إليكم من سلفي بصفته رئيساً لمجلس الأمن، باتفاق جميع أعضاء المجلس، بالتوصيات التي وضعتها اللجنة المنشأة عملاً بالقرار ٧٢٤ (١٩٩١) بشأن يوغوسلافيا، والتي قدمها رئيس اللجنة إلى رئيس مجلس الأمن بصدد الطلبات المقدمة من خمس دول بموجب أحكام المادة ٥٠ من ميثاق الأمم المتحدة. وقد طلب منكم أيضاً اتخاذ الإجراءات الواردة في تلك التوصيات، حسبما يلائم.

وتلقيت الآن رسالة أخرى، مؤرخة ٤ آب/أغسطس ١٩٩٣، موجهة إلي من رئيس اللجنة، يقدم فيها توصية وضعتها اللجنة بالنظر إلى الطلب الذي قدمته ألبانيا بموجب أحكام المادة ٥٠. وقام أعضاء المجلس اليوم، في غضون مشاورات عقدها المجلس بكامل هيئته، باستعراض التوصية المتعلقة بألبانيا، واتفقوا على التوجه إليكم كذلك، على غرار التوصيات السابقة، بطلب تنفيذ الإجراءات الواردة في التوصية المذكورة أعلاه بشأن ألبانيا. وفي سبيل ذلك، أحيل إليكم طيه، للعلم واتخاذ الإجراء الملائم، نص وضميمة الرسالة الموجهة من رئيس اللجنة.

المقرر المؤرخ ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣: رسالة موجهة من الرئيس إلى الأمين العام

برسالة مؤرخة ١٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن^{٦٢٦}، أحال رئيس لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار ٧٢٤ (١٩٩١) بشأن يوغوسلافيا، عملاً بالقرار ٨٤٣ (١٩٩٣)، توصيات اللجنة بشأن الطلبين المقدمين من جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة وسلوفاكيا للحصول على مساعدة بموجب أحكام المادة ٥٠ من ميثاق الأمم المتحدة^{٦٢٧}.

وبرسالة مؤرخة ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣^{٦٢٨}، أبلغ رئيس مجلس الأمن الأمين العام بما يلي:

جرى إبلاغكم برسالتين مؤرختين ٦ تموز/يوليه ٩ آب/أغسطس ١٩٩٣، على التوالي، موجّهتين إليكم من سلفي بوصفهما رئيسين

المقرر المؤرخ ٦ تموز/يوليه ١٩٩٣: رسالة موجهة من الرئيس إلى الأمين العام

برسالة مؤرخة ٢ تموز/يوليه ١٩٩٣ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن^{٦٢٩}، أحال الرئيس بالنيابة للجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار ٧٢٤ (١٩٩١) بشأن يوغوسلافيا، عملاً بالقرار ٨٤٣ (١٩٩٣)، توصيات اللجنة بشأن طلبات مقدمة من أوغندا وأوكرانيا وبلغاريا ورومانيا وهنغاريا للحصول على مساعدة بموجب أحكام المادة ٥٠ من ميثاق الأمم المتحدة. وسلمت اللجنة، في توصياتها، بالحاجة الملحة لمساعدة الدول المهتمة وناشدت جميع الدول أن تقوم على أساس عاجل بتوفير مساعدة فورية إلى هذه الدول؛ ودعت الأجهزة المختصة والوكالات المتخصصة بمنظومة الأمم المتحدة إلى النظر في كيفية جعل برامجها ومرافقها المتصلة بالمساعدة ذات نفع بالنسبة للدولة المهتمة؛ وطلبت إلى الأمين العام أن يقدم تقريراً عن تنفيذ هذه التوصيات.

وبرسالة مؤرخة ٦ تموز/يوليه ١٩٩٣^{٦٣٠}، أبلغ رئيس مجلس الأمن الأمين العام بما يلي:

أكد مجلس الأمن، بقراره ٨٤٣ (١٩٩٣) المتخذ في ١٨ حزيران/يونيه ١٩٩٣ أن لجنته المنشأة عملاً بالقرار ٧٢٤ (١٩٩١) بشأن يوغوسلافيا كلفت بمهمة دراسة طلبات المساعدة المقدمة بموجب أحكام المادة ٥٠ من ميثاق الأمم المتحدة، وبتقديم توصيات إلى رئيس مجلس الأمن لاتخاذ الإجراء الملائم.

وأحال رئيس اللجنة بالنيابة، برسالة مؤرخة ٢ تموز/يوليه ١٩٩٣، توصيات اللجنة فيما يتعلق بأوغندا وأوكرانيا وبلغاريا ورومانيا وهنغاريا.

وفي مشاورات عقدها مجلس الأمن بكامل هيئته في ٢ تموز/يوليه ١٩٩٣، تم الاتفاق على إبلاغكم بالتوصيات المذكورة أعلاه التي قدمتها اللجنة فيما يتصل بطلبات المساعدة المقدمة بموجب أحكام الفقرة ٥٠ من الميثاق، وعلى التوجه إليكم بطلب تنفيذ الإجراءات الواردة في التوصيات. ولهذا الغرض أحيل إليكم طيه نص رسالة القائم بأعمال رئيس اللجنة وضمائمها للعلم واتخاذ الإجراء الملائم.

المقرر المؤرخ ٩ آب/أغسطس ١٩٩٣: رسالة موجهة من الرئيس إلى الأمين العام

برسالة مؤرخة ٤ آب/أغسطس ١٩٩٣ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن^{٦٣١}، أحال رئيس لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار ٧٢٤ (١٩٩١) بشأن يوغوسلافيا، عملاً بالقرار ٨٤٣ (١٩٩٣)، توصيات

^{٦٢٤} كانت التوصيات ماثلة للتوصيات المقدمة سابقاً.

^{٦٢٥} S/26282.

^{٦٢٦} S/26040/Add.2.

^{٦٢٧} كانت التوصيات ماثلة للتوصيات المقدمة سابقاً.

^{٦٢٨} S/26905.

^{٦٢٩} S/26040.

^{٦٣٠} S/26056.

^{٦٣١} S/26040/Add.1.

الخامس يتضمن مشروع معاهدة مقترحة من الرئيسين المشاركين تقرر الحدود القائمة وتقرر تدابير لبناء الثقة، والصداقة، والتعاون الودي بين جمهورية اليونان وجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة.

وقال الأمين العام في التقرير إن مشروع المعاهدة الذي عرضه الرئيسان المشاركون على الأطراف قد أعد استناداً إلى مشاورات مستفيضة مع الأطراف. وظلت نقطة الخلاف الرئيسية هي الاسم الذي من المقرر أن تستخدمه الدولة التي قبلت في الأمم المتحدة تحت الاسم المؤقت "جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة". فقد كان موقف الوفد اليوناني هو أنه لا ينبغي للطرف الآخر أن يستخدم اسماً في الأغراض الداخلية أو الدولية يتضمن كلمة "مقدونيا"؛ غير أنه أشار إلى أنه إذا ما تعين إدراج هذه الكلمة في اسم سيستخدم لأغراض داخلية ودولية على السواء، فإنه من الممكن حينئذ توخي استعمال اسم "مقدونيا السلافية". أما وفد جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة فقد رأى أن يكون اسم بلده هو "جمهورية مقدونيا". غير أنه أبدى استعداداً لمناقشة طرائق استخدام اسم بديل، ولكن للأغراض الدولية وحدها. واقترح الرئيسان المشاركون اسم "جمهورية نوما مقدونيا"، على أن يُستعمل هذا الاسم لجميع الأغراض الرسمية.

وفي إضافتين للتقرير المقدم في ٣ حزيران/يونيه ١٩٩٣، أحال الأمين العام إلى المجلس بياناً أصدرته حكومة اليونان في ٢٧ أيار/مايو ١٩٩٣ ورسالة مؤرخة ٢٩ أيار/مايو ١٩٩٣ موجهة من رئيس جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة بشأن مشروع المعاهدة. وكررت حكومة اليونان، في بيانها، الإعراب عن موقفها وأضافت أن الاسم الذي اقترحه الرئيسان المشاركون يثير صعوبات جمة. أما رئيس جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة فقد أثار في رسالته اعتراضات على أحكام عديدة واردة في مشروع المعاهدة الذي اقترحه الرئيسان المشاركون وقال إن الاسم الدستوري، وهو "جمهورية مقدونيا"، لا يعني ضمناً تطلعات إقليمية أو أي تطلعات أخرى. بل على النقيض من ذلك، فإن إقرار هذا الاسم سيمثل إسهاماً هاماً في حفظ السلام والاستقرار في المنطقة، وهو من المقتضيات الأساسية للقرار ٨١٧ (١٩٩٣)،

وفي الجلسة ٣٢٤٣، المعقودة في ١٨ حزيران/يونيه ١٩٩٣، أدرج المجلس البند المعنون "متابعة القرار ٨١٧ (١٩٩٣)" وتقرير الأمين العام المذكور أعلاه في جدول أعماله. وبعد إقرار جدول الأعمال، وجه الرئيس (إسبانيا) انتباه أعضاء المجلس إلى نص مشروع قرار^{٦٢٢} وإلى رسالة مؤرخة ٧ حزيران/يونيه ١٩٩٣ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من ممثل ألبانيا^{٦٢٣}.

مجلس الأمن، باتفاق جميع أعضاء المجلس، بالتوصيات التي وضعتها لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار ٧٢٤ (١٩٩١) بشأن يوغوسلافيا، والتي قدمها رئيس اللجنة بصدد الطلبات المقدمة من ست دول بموجب أحكام المادة ٥٠ من ميثاق الأمم المتحدة. وقد طُلب إليكم أيضاً اتخاذ الإجراءات الواردة في تلك التوصيات حسبما يلائم.

وتلقيت الآن رسالة أخرى، مؤرخة ١٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣، وموجهة إلي من رئيس اللجنة، ويقدم فيها توصيتين وضعتهما اللجنة بالنظر إلى الطلبين المقدمين من سلوفاكيا وجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة بموجب أحكام المادة ٥٠. وقام أعضاء المجلس اليوم، في غضون مشاورات عقدها المجلس بكامل هيئته، باستعراض التوصيتين المتعلقين بسلوفاكيا وجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة، وانفقوا على التوجه إليكم كذلك، على غرار التوصيات السابقة، بطلب تنفيذ الجزاءات الواردة في التوصيتين المذكورتين أعلاه بشأن سلوفاكيا وجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة. وفي سبيل ذلك، أحيل إليكم طيه، للعلم واتخاذ الإجراء الملائم، نص الرسالة الموجهة من رئيس اللجنة وضميمتها.

طاء - متابعة القرار ٨١٧ (١٩٩٣): رسالة مؤرخة ٢٦ أيار/مايو ١٩٩٣ موجهة من الأمين العام إلى رئيس مجلس الأمن

المداولات الأولى

المقرر المؤرخ ١٨ حزيران/يونيه ١٩٩٣
(الجلسة ٣٢٤٣): القرار ٨٤٥ (١٩٩٣)

برسالة مؤرخة ٢٦ أيار/مايو ١٩٩٣ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن^{٦٢٩}، أحال الأمين العام، عملاً بالقرار ٨١٧ (١٩٩٣)^{٦٣٠}، تقريره المؤرخ ١٤ أيار/مايو ١٩٩٣ بشأن عملية المساعي الحميدة التي قام بها الرئيسان المشاركون للجنة التوجيهية للمؤتمر الدولي المعني بيوغوسلافيا السابقة فيما يتعلق بتسوية الخلاف الذي نشأ بشأن طلب القبول في عضوية الأمم المتحدة الوارد من الدولة التي قبلت بوصفها جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة^{٦٣١}. ووجه، في قيامه بذلك، انتباه أعضاء المجلس إلى أن موافقة المجلس في وقت مبكر على المقترحات الواردة في المرفق الخامس للتقرير سيساعد الأطراف على التوصل إلى اتفاق. وكان المرفق

^{٦٢٩} Add.2 و Add.1 و S/25855.

^{٦٣٠} اتخذ القرار ٨١٧ (١٩٩٣) في الجلسة ٣١٩٦ المعقودة في ٧ نيسان/أبريل ١٩٩٣ في إطار البند "قبول أعضاء جدد". وللإطلاع على مزيد من المعلومات، انظر الفصل السابع.

^{٦٣١} S/25855، المرفق الأول.

^{٦٢٢} S/25968.

^{٦٢٣} S/25892.